



Bulletin D'AYLMER

VOLUME 44 | EDITION 11
LE MERCREDI
19 MARS 2025
WEDNESDAY
MARCH 19, 2025

VOTRE JOURNAL INDÉPENDANT, VOS ACTUALITÉS LOCALES
YOUR INDEPENDENT NEWSPAPER, YOUR LOCAL NEWS
ABONNEMENT ANNUEL: 80,00 \$ +TX



MW L'EXPERIENCE MARTY WAITE COURTIER IMMOBILIER

C'EST VU... C'EST VENDU!

RE/MAX DIRECT

819.665.0033
MARTYWAITE.COM

Ville de Gatineau **Aylmer, au coeur de mes décisions** / **Aylmer, at the heart of my decisions**

LE CONSEILLER DE LUCERNE **Gilles Chagnon**
819 595-7110 | chagnon.gilles@gatineau.ca

Votre épicerie, une expérience!
Your grocery store, an experience!

African Soul Food

425, chemin Vanier, Gatineau
819 682-6767 | africansoulfood.ca

Québec sabre les budgets de santé dans les régions : l'Outaouais perd 102 postes



Tashi **Farmilo**

Le budget du réseau de la santé de l'ouest du Québec a été amputé de 900 millions de dollars la semaine dernière, ce qui se traduit par la suppression de quelque 102 emplois en santé dans la région, dont 25 postes de gestion. Le nouveau directeur général du Centre intégré de santé et de services sociaux (CISSS) de l'Outaouais, le Dr Marc Bilodeau, a annoncé ces suppressions d'emplois le 13 mars, à la suite de la décision du Québec de réduire le montant des excédents budgétaires dans chaque région. André Fortin, député de Pontiac et porte-parole de l'opposition en matière de santé, a affirmé aux médias le 14 mars qu'une baisse des sommes accordées aux régions serait contre-productive si celles-ci ont tendance à dépenser plus. Il faut plutôt ajouter le montant nécessaire pour résoudre le problème chronique de pénurie de médecins, ainsi que le manque de spécialistes en Outaouais.

Suite à la page 9



Le Dr Marc Bilodeau, directeur général du CISSS de l'Outaouais, a annoncé l'élimination de 102 postes afin de respecter les nouvelles cibles budgétaires imposées par Québec. PHOTO : TASHI FAMILLO



Two Old Aylmer homes slated for demolition



Sophie **Demers**
LJI Reporter

Demolition notices were published for two old Aylmer heritage homes on March 12. Anyone who wants to object to the demolition must contact the City's Office of the clerk within 10 days

of the publication of the public notice. This can be done by email at greffe@gatineau.ca or by mail.

The Committee on Demolition Applications will hold a public meeting on March 25 at 4:30 pm in the Mont-Bleu room on the first floor of the Maison du Citoyen, located at 25, rue Laurier.

Continued on page 3

CLAIRE GAUTHIER
COURTIER IMMOBILIER INC.
613-292-8267
CLAIREGAUTHIERSALE.COM

ÉQUIPE CLAIRE GAUTHIER

L'hon. **Greg FERGUS**
Député | Member of Parliament
HULL-AYLMER

Greg.Fergus@parl.gc.ca

Hull
301-179, prom. du Portage
Gatineau QC J8X 2K5
819 994-8844

Aylmer
181, rue Principale
Gatineau QC J9H 6A6
819 682-1125

Philiplemay.com

923.7777

ROYAL LEPAGE

Mes dernières 1000 ventes
My last 1000 sales

GATINEAU

AVIS IMPORTANT

Tous les avis publics sont publiés sur le site Web de la Ville. Consultez-les au gatineau.ca.

GRATUIT • FREE • GRATUIT • FREE

Lib *Aylmer*

d'en profiter
de voyager
de travailler
de relaxer
de s'amuser

La liberté commence ici
Freedom starts here



COMPLEXE RÉSIDENTIEL 55+
PLUS QUE QUELQUES UNITÉS DISPONIBLES!

55+ RESIDENTIAL COMPLEX
ONLY A FEW UNITS AVAILABLE!



OCCUPATION IMMÉDIATE | MOVE-IN READY

200, boulevard Wilfrid-Lavigne
Gatineau (secteur Aylmer)

| **819 412-6949** |

| lelib.ca

Two Old Aylmer homes slated for demolition

Continued from page 1

The meeting is open to the public either in person or online. To access the meeting online, individuals can find the link on the “Calendrier des réunions” on the city’s website. The decisions on the demolitions will be made at this meeting.

Afterward, anyone who disagrees with a decision made by the committee can request that it be reviewed by the municipal council. This process costs \$122.50.

30, RUE BANCROFT

This single-family home was built in 1928 and is valued at \$380,700. The Service de l’Urbanisme et du Développement Durable (SUDD) recommends the demolition. The home is listed on



The current building at 30, rue Bancroft slated for demolition

Gatineau’s built heritage inventory. A study of the heritage value was done by Gris Orange Consultant Inc., an independent company that states that the heritage value is low. Conversely, the SUDD evaluates that the heritage value is considered “medium”.

Inspectech Outaouais did the building inspection and identified structural deterioration and deterioration of the interior. However, the SUDD considered the building inspection report incomplete, only briefly referring to the condition of the foundation. The project analysis document stated that there was no evidence that the building is beyond repair.

The building is currently vacant.



Plans for the cleared lot at 30, rue Bancroft if demolition is approved by the city



The two-unit house at 17, rue du Centre slated for demolition

17, RUE DU CENTRE

This two-unit house was built in 1910. The building has an estimated value of \$244,800, while the lot is estimated at \$322,800. There are currently tenants in both units, but they have been informed of the plan for demolition. The building is not listed on the city’s built heritage inventory. However, it is part of the pre-inventory and will be included in the traditional heritage inventory when it is completed. A heritage assessment of the building was done by Cardo Urbanisme, which found that the building has a ‘low’ heritage value. The SUDD agrees with this assessment.



Plans for the lot at 17, rue du Centre if the demolition of the existing building is approved. The plans detail a three-storey, 13-unit building.

Inspection Baizana Inc. did the building inspection. The report highlights cracks in the foundation, damaged shingles, sagging roof, deflection of the floors, and several areas with damaged exterior siding. There is also mold in both units. The restoration costs are estimated at \$500,000.

The plan for after demolition is the construction of a three-storey multi-unit building with 13 rental units and 10 interior parking spaces, as well as six outdoor bicycle parking spaces.

RESTEZ À L’AFFÛT POUR LES PROCHAINES PORTES OUVERTES QUI SERONT BIENTÔT!

STAY TUNED FOR OUR NEXT OPEN HOUSES COMING SOON!

Ma santé, un style de vie! | My health, a lifestyle!

M
FITNESS



Votre salle de sport locale | Your local gym

181, rue Principale, GATINEAU
819 682-8558 | mfitness.ca
aylmer@mfitness.ca

GATINEAU

vous consultez :
deux sujets pour vous exprimer!

Planifions ensemble l’avenir du Vieux-Aylmer

Partagez vos idées pour guider l’évolution du secteur.

Renouvelons ensemble la vision du centre-ville

Contribuez à repenser le cœur de Gatineau.

Du 14 au 30 mars

Votre ville, votre voix!
gatineameconsulte.ca

PARTICIPATION CITOYENNE

À la hache ou à la tronçonneuse ?



DIDIER PÉRIÈS

Au départ, je voulais aborder la dérèglementation interprovinciale, dont nous parlons beaucoup ces derniers temps, parce qu'avec la hausse des tarifs douaniers par les États-Unis, l'économie canadienne devra se tourner vers le marché intérieur et faciliter les échanges de marchandises, de services et la mobilité professionnelle. Autant d'aspects de notre vie quotidienne, ici, en Outaouais, auxquels nous sommes confrontés de manière criante.

Entretiens, j'ai eu le malheur de chercher la plateforme conservatrice en matière environnementale. Résultat : il n'y en a pas (la dernière qui ait été formalisée date d'Erin O'Toole). Ce dont disposons, ce sont les paroles du chef, et elles sont alarmantes. Vous me connaissez, impossible pour moi de rester silencieux là-dessus.

Dans ces prises de parole, Pierre Poilievre parle plutôt d'« efficacité » du gouvernement — comme pour les coupures dans la fonction publique — à la manière du DOGE de Trump, par exemple en accélérant les projets d'exploitation des ressources naturelles (eau, forêts, hydrocarbures, etc.) ou en « éliminant les barrières », comme les évaluations d'impact environnemental. Pour

lui, de toute façon, les analyses et données provenant de l'expertise des fonctionnaires fédéraux ne sont que de la « propagande ». Alors, advenant la victoire du PCC, aurions-nous droit, nous aussi, à une dérèglementation, des coupes dans le budget de la recherche climatique et à des mises à pied des fonctionnaires qui travaillent dans ce domaine, comme aux États-Unis ?

Vous me direz, le nouveau gouvernement libéral de Mark Carney ne fait pas mieux : il a déjà désavoué son ex-ministre de l'Environnement, Steven Guilbault, en le plaçant à la culture et supprimé la seule mesure proactive un tant soit peu sensée et utile qu'il avait mise en place : la taxe carbone ! Eût-il voulu nier l'urgence climatique, Poilievre n'aurait pas fait mieux ! Belle tactique électorale donc de la part des libéraux pour couper l'herbe sous les pieds de leurs rivaux, mais piètre mesure environnementale... Pas étonnant venant d'un parti qui se targuait d'avoir le meilleur plan pour le climat lors des élections de 2021. Vous connaissez le dicton ? « N'écoutez pas ce qu'ils disent, regardez plutôt ce qu'ils font »,

Mais soyons optimistes, Poilievre a peut-être soutenu quelques initiatives contre la crise climatique ? Dans les vingt dernières

années, il a plutôt voté contre l'environnement 400 fois en chambre ! Vous avez bien lu : du logement abordable écoénergétique à la réduction des inégalités d'impôts pour que les ultrariches payent plus (parce que ce sont eux les plus gros pollueurs), en passant par la protection des territoires ou la taxation du carbone, un revenu entièrement redistribué au contribuable, qu'il affirme défendre ironiquement ! Juste pour être clair : peu efficace contre les pollueurs, c'est vrai, parce que trop bas, le prix mis sur le carbone produit n'a pas contribué à la hausse de l'inflation.

Bref, tout ce que l'on peut trouver date de 2021 et se résume à quatre mesures : un compte d'épargne personnel pour la réduction du carbone ; un programme de véhicules à émission zéro, la réduction des émissions industrielles et un tarif frontalier sur le carbone... Rien qui fasse une grosse différence, surtout quand toutes ces propositions reposent sur de l'incitation. Avec l'attaque en force de Trump sur l'environnement, la crise climatique va juste s'accélérer : veut-on d'un gouvernement qui oublie cette simple, mais dramatique menace existentielle ?

Enjoying Spring in the NCR



IAN BARRETT

According to weather forecasts, our harsh winter is drawing to a close. We can start thinking about spring and summer outdoor activities and places to visit, of which our region has an embarrassment of riches. Aylmer's Marina and the Deschênes Rapids in the west, and Lac Leamy towards the east are but a few examples, with the Gatineau Park as the crown jewel. Chelsea is a lovely place to stop into for lunch and a hike. On the Ottawa side there are also numerous options, including Dowe's Lake, Major Hill Park beside parliament, and lovely walking paths along the Rideau Canal.

Yet there's another recent addition to the long list of places to enjoy - the NCC River House. Near the Rockcliffe area of Ottawa, it was built in 1925 for the Ottawa New Edinburgh Canoe Club. Sadly, it had fallen into disrepair, but the NCC recently completed renovations, investing \$20M from funds earmarked for maintenance work that had been deferred since 2018. These costs will now be recovered by renting it out as an event space, a very scenic building floating directly on the Ottawa river.

Even when it's rented out for events, the general public can still enjoy the on-site café and

a public swim area complete with lifeguard, where you can take a dip directly in the river but from within the river house's wharf. A pool has been carved out, with differing depths and a diving area. The water quality is also monitored to ensure that people can enjoy a safe and clean swim, all free of charge.

Beyond the river house itself, it's possible to rent a kayak to get further out in the river. You can also enjoy the Ottawa River Pathway, a charming path that goes for about 10 kilometres along the river bank towards Orleans, offering picturesque views of the water along with the welcome shade of a forest canopy. There are a number of bike paths nearby as well, along the Rideau River as well as Maple Island and the Union Street bridge.

We're very fortunate to have so many outdoor activities to enjoy, and we can see that people appreciate what's on offer. Many of us are active, whether it's by taking up cycling, running, or just going for a walk in the park. In Aylmer, we can bike to downtown Hull through a park along the river where we hardly see cars, possibly the nicest bike path in the country.

Here in Canada we also benefit from very long days during the spring and summer, giving us ample time to enjoy the outdoors. This coincides with the annual tulip

festival, throwing a splash of colour on the city as we finish out the dreary months of late winter. Simply enjoying a sunset by the Aylmer Marina shows us how lucky we are to live in such a nice part of the world. With so much beauty around us, it's only a question of choosing what to do.



par Pam Taylor

Bulletin
D'AYLMER

819 684-4755

info@bulletinaylmer.com
181, rue Principale, Unité C10
Gatineau QC J9H 6A6



Éditeur émérite
Publisher Emeritus
Fred Ryan

Éditeurs | Publishers
Sophia Ryan et Lily Ryan

Rédacteur | Editor
Lily Ryan

Directrice | Operations Manager
Lily Ryan

Consultante | Business Consultant
Lynne Lavery

Comptes | Accounts
Enel Polinice

Petites annonces | Classifieds
Dominique Leclair
classifieds@bulletinaylmer.com

Étiquetage | Labelling
Melissa Mercer

Publicité | Advertising
pub@bulletinaylmer.com

Représentants publicitaires
Advertising Consultants
Jerry Alary, Brenda McGuire,
Mélanie Ward

Directrice de la production
Production Manager
Tanya Laframboise
production@bulletinaylmer.com

Chroniqueurs | Columnists
Didier Périès, Ian Barrett,
Katharine Fletcher, Brian Rock

Journalistes | Journalists
Marie-Eve Turpin, Reuel S. Amdur,
Sophie Demers, Greg Newing,
Tashi Farmilo, Djeneba Dosso,

Internes | Interns
JD Potie, Sports Reporter
Joseph Ménard-Hudson

Photographe | Photographer
Chris Rochefort, Michel Gosselin,
Patricia Cassidy, Colin Clarke,
Josh Radmore, Studio Aylmer

Correction et traduction
Correction and translation
Mary Baskin, Marie-Eve Turpin,
Roxane Guilbault, Lionel Tessier

Gestionnaire de contenu web
Web Content Manager
Alana Repstock

Livraison | Delivery
Denise Lepine, Melissa Mercer



Québec Canada



LETTRES À L'ÉDITEUR | LETTERS TO THE EDITOR

LA PAGE DE JACK COUTURE

Écrivez-nous par courriel !

Expédiez-nous vos commentaires, vos idées ou vos questions par courriel. Il nous fera plaisir de recevoir votre correspondance. Vous devez signer votre lettre et inclure vos coordonnées complètes. C'est gratuit! Faites parvenir votre matériel au rédacteur en chef: info@bulletinaylmer.com

Say your piece!

Get your opinion out where it counts – via a "Letter to the Editor". This is a free means to talk to your neighbours, municipal leaders and other politicians – to the world around us. Simple as an email or dropping your letter at our offices [see coordinates on page 4]. All letters must be signed and must include your coordinates. Send your email to the Editor: info@bulletinaylmer.com

Nouveau dans le *Bulletin* : Luc Alain, Artiste-peintre, illustrateur, bébéiste et caricaturiste



Le *Bulletin* accueille un nouveau dessinateur éditorial ! Collaborateur occasionnel au fil des ans, Luc Alain est désormais de retour en tant que caricaturiste régulier. Le moment ne pouvait être mieux choisi. Avec deux élections cette année

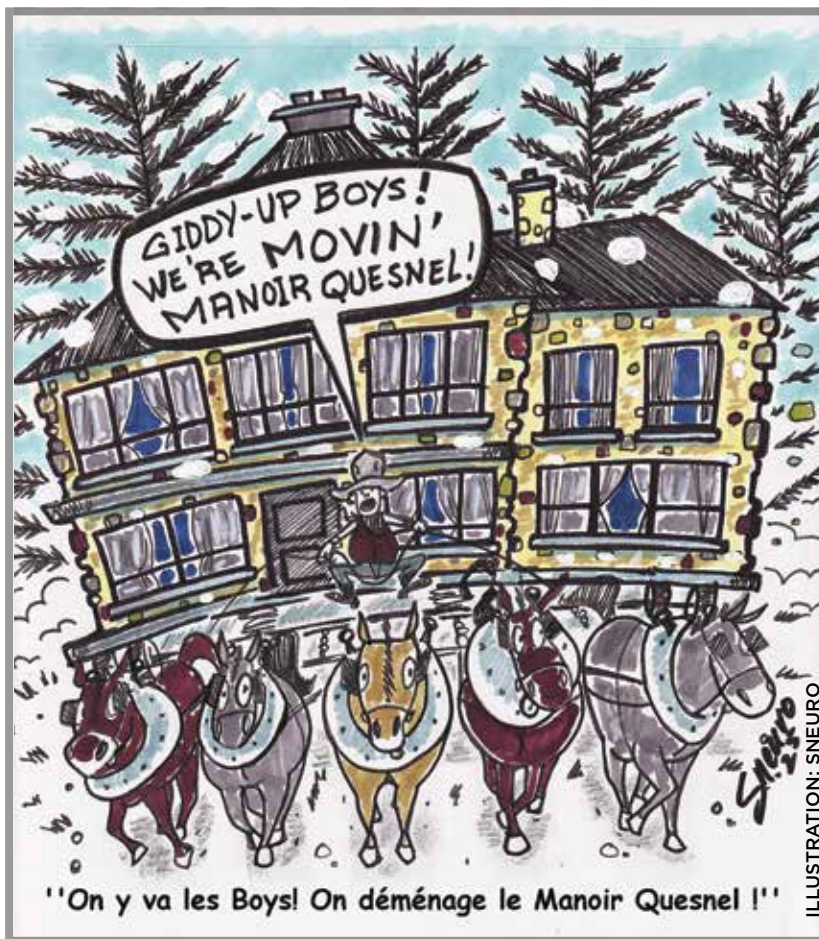
(fédérale et municipale) et une élection provinciale l'an prochain, la matière ne manque pas.

Connu sous le nom de SNERO, Luc Alain, artiste polyvalent résidant à Gatineau, illumine les toiles et les pages avec son talent diversifié. Que ce soit à l'acrylique, au fusain, au pastel, ou avec des outils tels que le feutre noir et le graphite, il captive son public pour le divertir et le faire réfléchir. Avec plus de 30 ans d'expérience en tant qu'artiste-peintre, bédéiste et caricaturiste, Luc est toutefois une figure émergente dans le paysage artistique de l'Outaouais, car il s'est dévoilé en présentiel que depuis 2018.

Membre du Bureau du regroupement des artistes en arts visuels de l'Ontario (BRAVO-Est depuis 2023), ainsi que membre du Centre culturel La Fab sur Mill, Chelsea, Québec (depuis 2020), il expose régulièrement et demeure très actif dans la promotion des arts visuels de la grande région de la capitale nationale canadienne. L'ensemble de ses œuvres est aussi varié qu'étonnant, explore d'une part, la forme humaine pour révéler sa vision de la force et de la fragilité, grâce à l'acrylique, le pastel ou le fusain. De l'autre,

il continue de produire et exploiter le dessin humoristique, par le billet de la bande dessinée via des ateliers amusants, et le dessin éditorial comme pigiste.

Bédéiste et caricaturiste d'hebdomadaires et revues, le public est invité à envoyer des suggestions de sujets de bande dessinée éditoriale. Envoyez-les à : info@bulletinaylmer.com.



Merci pour l'excellent service

Récemment, je suis allée au Centre de prélèvement d'Aylmer après y avoir été envoyée par le médecin que j'avais vu au GMF Delta à Gatineau.

Mon médecin avait constaté des résultats inquiétants lors de mes tests précédents et voulait faire des tests supplémentaires. Quand je suis arrivée à la réception, il y avait une dame d'un certain âge devant qui pleurait parce que la réceptionniste lui expliquait qu'elle avait besoin d'un rendez-vous et d'une demande. La dame disait que son médecin avait envoyé la demande ici et qu'elle ne savait pas quoi faire. Un superviseur a vu ça et s'est approché de la dame, l'a serrée dans ses bras et l'a emmenée dans une alcôve plus privée pour discuter de la question.

J'ai ensuite été enregistrée et j'ai dû attendre deux minutes pour voir une infirmière, qui semblait être moi, à l'âge de la retraite ou au-delà. Elle était agréable, efficace et avait le sens de l'humour. J'ai fini en moins de dix minutes et je suis retourné à la maison à pied.

Cet après-midi, alors que j'étais sorti, ma femme a reçu un appel du docteur que j'avais vu au GMF. Quand ma femme lui a dit que j'étais sorti, mon médecin a dit m'appellerait. Deux heures plus tard, j'ai reçu l'appel du médecin. Elle m'a dit que les résultats des analyses sanguines que j'avais faites ce matin-là montraient que tout était presque normal et que je n'avais pas à m'inquiéter à ce sujet.

Je sais qu'on a d'énormes problèmes dans notre système de santé. Mais mon Dieu, on a de bonnes personnes qui y travaillent. Merci aux gens du Centre de prélèvement d'Aylmer. Merci à mon médecin et aux autres qui travaillent au GMF Delta - toujours très occupé mais toujours agréable et efficace

Roger Swetnam



Alliance Parc Deschênes

Les endothermes

De nombreux animaux qui peuplent le parc Deschênes sont endothermes: lièvres, écureuils, castors et bien d'autres.

Vos animaux de compagnie, chiens et chats, le sont aussi.

L'être humain, comme la plupart des mammifères et certains oiseaux, est également endotherme. Cela signifie qu'il peut produire naturellement sa propre chaleur corporelle en raison de son métabolisme très actif.

Son organisme a ainsi la capacité de maintenir une température interne relativement constante, quelle que soit la température extérieure. Il possède un système de régulation thermique complexe qui le maintient à environ 37 degrés Celsius. Le frissonnement et la sueur sont des réactions qui se manifestent afin de réguler sa température interne lorsque son corps devient trop froid ou trop chaud.

On qualifie les animaux endothermes d'animaux à sang chaud.



Endotherms

Many of the animals in Parc Deschênes are endothermic: hares, squirrels, beavers and many others.

Your pets, dogs and cats, are too.

Humans, like most mammals and some birds, are also endothermic. This means that they can naturally produce their own body heat as a result of their very active metabolism.

As a result, their bodies are able to maintain a relatively constant internal temperature, whatever the outside temperature. It has a complex thermal regulation system that keeps it at around 37 degrees Celsius. Shivering and sweating are reactions that occur to regulate its internal temperature when its body becomes too cold or too hot.

Endothermic animals are known as warm-blooded animals. (Trans. : BA)

Gatineau songe à se doter d'un Office de consultation publique



Sophie Demers

Le bilan des travaux du comité sur la réactualisation du Cadre de référence en matière de participation des citoyens aux affaires municipales a été présenté aux élus lors de la séance du comité plénier du 25 février dernier.

Depuis octobre 2022, les membres du comité se sont réunis à 20 reprises dans le but d'optimiser le processus de consultation publique de la Ville de Gatineau.

« Nous avons eu des présentations, des rencontres avec les responsables de la participation citoyenne, des consultations avec d'autres villes du Québec, du Canada et d'ailleurs dans le monde, mais aussi avec des villes de taille similaire à celle de Gatineau. Nous avons posé un diagnostic de la situation à Gatineau pour voir ce que nous avons réalisé en termes de participation citoyenne, savoir où nous avons été bons et où nous pourrions nous améliorer », a expliqué Anik des Marais, conseillère de Mitigo-

mijokan et membre du comité.

Parmi les principaux constats du rapport final, on dénote un fort intérêt pour la participation publique, mais une très faible participation. Cela s'explique notamment par la méconnaissance des démarches et des activités. Les personnes consultées souhaitent également donner leur avis sur les enjeux ayant un impact direct sur leur quotidien et être consultées tôt dans le processus décisionnel.

Au nombre des recommandations du comité figure la création d'un Office de participation publique à Gatineau ainsi que l'adoption d'une nouvelle politique de participation publique en remplacement du Cadre de référence en matière de participation des citoyens. L'Office veillerait notamment à l'application de la politique de participation publique.

Selon le rapport du comité, l'adoption d'une telle politique, qui serait fondée sur les principes de transparence et d'impartialité, contribuerait à renforcer la confiance des résidents envers la participation publique et l'appa-

reil municipal. Les principes directeurs de la politique seront de solliciter les résidents au moment opportun, de préciser le niveau d'influence ainsi que de diffuser l'information pertinente et de manière accessible. Le comité a également souligné l'importance de veiller à obtenir une diversité de points de vue du public, en s'assurant d'entendre les personnes directement touchées par une décision, possiblement au moyen d'assemblées de quartier ou de secteur, plutôt que d'entendre toujours les mêmes résidents qui viennent s'exprimer régulièrement lors des séances du conseil ou des consultations publiques.

Le comité recommande également la mise en place d'un droit d'initiative citoyen, soit un mécanisme par lequel la population pourra exiger, sous certaines conditions, la tenue de démarches de participation publique sur des enjeux importants ou des sujets novateurs.

Après la présentation, de nombreux conseillers ont exprimé leur opinion sur le rapport. Le conseil était divisé : beaucoup demandaient plus de détails sur le fonctionnement et le coût de l'office, tandis que d'autres ont remis en question la nécessité d'un office indépendant.

Marc Bureau, conseiller du district Parc-de-la-Montagne-Saint-Raymond, a demandé si le comité avait étudié les modèles de villes à l'extérieur du Québec, comme Vancouver, qui n'a pas d'office, mais qui parvient à tenir des consultations avec une forte participation citoyenne.

Selon Louis Sabourin, conseiller de Limbour, il s'agissait d'une journée « historique ». « Nous nous donnons les outils nécessaires pour renforcer la démocratie participative en permettant aux citoyens de s'exprimer sur les décisions qui les concernent et en assurant une prise de décision plus transparente et inclusive », a-t-il dit. « On améliore la qualité des décisions, on favorise la confiance de la population envers les élus, notamment en réduisant la méfiance et le sentiment d'exclusion des citoyens, on encourage l'engagement citoyen, on améliore l'acceptabilité sociale et on assure une plus grande transparence ».

Toutefois, les conseillers Daniel Champagne, Jean Lessard, Jocelyn Blondin, Mike Duggan, Mario Aubé et Gilles Chagnon restent tous à convaincre, ayant indiqué qu'ils souhaitaient obtenir plus de détails avant d'appuyer les recommandations.

« Je pense que dans l'ère où on est actuellement, avec les grands projets qu'on a pour la ville, l'ambition qu'on a pour la ville, mais aussi les défis d'arrimer les objectifs des citoyens avec les objectifs des promoteurs, ça nous permet d'avoir un outil pour bâtir ces consensus-là et d'aller plus loin ensemble », a dit la mairesse de Gatineau, Maude Marquis-Bissonnette.

L'administration a été mandatée pour revenir au conseil afin de présenter les étapes ainsi qu'un plan d'action, incluant un cadre financier et un échéancier, visant la création d'un Office de consultation publique, au plus tard en juin 2025. Trad. : MET



Lors de la récente séance du conseil municipal qui a eu lieu au centre Aydelu, nous en avons profité pour honorer deux bénévoles exemplaires d'Aylmer. Cette reconnaissance amplement méritée souligne leur dévouement et implication dans notre secteur qui a un impact positif majeur sur la qualité de vie des citoyennes et citoyens. Félicitations et merci à Guy et Flo Rochon!

During the recent municipal council meeting held at the Aydelu Centre, we took the opportunity to honour two exemplary volunteers from Aylmer. This well-deserved recognition highlights their dedication and involvement in our sector, which has a major positive impact on the quality of life of its citizens. Congratulations and thank you to Guy and Flo Rochon!

Steven Boivin
Conseiller municipal du district d'Aylmer
Président du conseil municipal de la ville de Gatineau



STEVEN BOIVIN
Conseiller municipal
District d'Aylmer

819 595-7110 | boivin.steven@gatineau.ca

ÉVÉNEMENTS | EVENTS

RÉSERVEZ VOS ÉVÉNEMENTS DÈS MAINTENANT
FÊTES DE NOËL, MARIAGES, CÉLÉBRATIONS DE LA
VIE ET PLUS ENCORE

BOOK YOUR EVENTS NOW
CHRISTMAS PARTIES, WEDDINGS, CELEBRATIONS
OF LIFE & MORE

JENNA@THEBRITISH.CA

71 RUE PRINCIPALE, OLD AYLMER, J9H 3L6

BULLETINAYLMER.COM

Édifice Constance-Provost : les travaux avancent selon l'échéancier prévu



Selon la Ville de Gatineau, la construction de l'édifice Constance-Provost se déroule comme prévu. Celui-ci abritera la bibliothèque Lucy-Faris, temporairement installée aux Galeries Aylmer depuis le début des travaux. La charpente en acier et le coulage du béton sont maintenant terminés. Les travaux actuels portent sur l'installation de murs-rideaux intérieurs, l'imperméabilisation du toit et la mise en place de l'escalier intérieur. Les travaux de construction devraient être achevés à l'automne 2025. Le Service des arts, de la culture et des lettres de la Ville pourra alors commencer à installer les rayonnages, le mobilier et les équipements. Ensuite, le nouvel édifice pourra officiellement ouvrir ses portes au public. Trad. : MET PHOTO : SOPHIE DEMERS

Browsing the *Bulletin's* Archives



Photo by Rick Antonishin
Two Aylmer Rotarians Recognized
 Rotarian John Vautour, left, and Gil Wilson, Centre, were recent recipients of The Paul Harris Fellows Medals in recognition and appreciation of their contribution to the community and their interest in promoting the objectives of the Rotary Foundation for world understanding and peace (at right is Ed Auger President of the Aylmer Rotarians).

Two Aylmer Rotarians Recognized—Le 1 mars 1990

VOUS ÊTES PRESTATAIRE DE L'ASSISTANCE SOCIALE?

VOUS SOUHAITEZ AMÉLIORER VOTRE SITUATION PERSONNELLE ET FINANCIÈRE?

Laissez-nous vous accompagner dans votre démarche pour :

- développer vos compétences professionnelles par de la formation;
- trouver un emploi adapté à votre situation et qui vous plaît;
- obtenir des outils pour la recherche d'emploi;
- découvrir des métiers passionnants.



Communiquez avec une agente ou avec un agent de Services Québec dès maintenant.

Partout au Québec : 1 833 456-0222

Québec.ca/aide-emploi-prestataire



Votre gouvernement

Québec



Photo by Rick Antonishin
 A trip to the library for this grade one class from École Limoges. While Louis Lyrette sure looks like she has her hands full, the respect she commands shows the teacher still has the last word.

"A trip to the library for this grade one class from École Limoges."—Le 1 mars 1990

Book an appointment to browse the archives in office: 819 684-4755

Section compiled by: Alana Repstock



LES CHIENS DOGS d'/of Aylmer

par/by Alana Repstock

Stella,
8 mois | 8 months,
Chihuahua.
Propriétaires | Owners:
Marie & Tom



Taz,
carlin | Pug,
R.I.P.
Propriétaire | Owner:
Jenina

Bella,
5 ans | 5, race
mixte inconnue
| unknown mix.
Propriétaire | Owner:
Pat



Mojo,
8 ans | 8,
Chihuahua.
Propriétaire | Owner:
Roxanne

Ti Coton,
1 an | 1,
Coton de Tulear.
Propriétaire | Owner:
Geneviève



Faites-nous parvenir la photo de votre chien via Facebook et Instagram à @bulletinaylmer ou par courriel à a.repstock@bulletinaylmer.com. La série sur les chiens d'Aylmer est également publiée sur notre chaîne YouTube: www.youtube.com/@bulletinaylmer. Send your dog's photo to: @bulletinaylmer on Facebook and Instagram or by email to a.repstock@bulletinaylmer.com. We have a new YouTube channel where we are posting the Dogs of Aylmer series: www.youtube.com/@bulletinaylmer

Restez informés Séances à venir du conseil municipal et des comités et commissions de Gatineau



Sophie Demers

MARDI 18 MARS

- Séance du conseil municipal : à 19 h dans la salle Jean-Després de la Maison du citoyen. Les personnes qui souhaitent s'adresser aux élus doivent se présenter sur place dès 18 h 30 afin de s'inscrire.

MERCREDI 19 MARS

- Commission des arts, de la culture, des lettres et du patrimoine (CACLP) : à 13 h 30 dans la salle Mont-Bleu de la Maison du citoyen ou par vidéoconférence. Les personnes qui souhaitent assister à la séance ou s'adresser aux membres de la CACLP doivent se présenter aux heures et endroits indiqués, ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de la séance, en envoyant un courriel à comitescommissionstables@gatineau.ca. Un lien pour participer à la séance sera envoyé aux personnes inscrites.

JEUDI 20 MARS

- Commission du vivre-ensemble (CVE) : de 9 h à 12 h dans la salle Mont-Bleu de la Maison du citoyen ou par vidéoconférence. Les personnes qui souhaitent assister à la séance ou s'adresser aux membres de la CVE doivent se présenter aux heures et endroits indiqués, ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de la séance, en envoyant un courriel à comitescommissionstables@gatineau.ca. Un lien pour participer à la séance sera envoyé aux personnes inscrites.

LUNDI 24 MARS

- Comité consultatif d'urbanisme (CCU) : à 17 h 30 dans la salle Mont-Bleu de la Maison du citoyen ou par vidéoconférence. Les personnes qui souhaitent s'adresser aux membres du CCU ou assister à la période de questions du public doivent se présenter aux heures et endroits indiqués, ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de la séance, en faisant parvenir un courriel à comitescommissionstables@gatineau.ca. Un lien pour participer à la période de questions du public sera envoyé aux personnes inscrites. *Prendre note que les délibérations du CCU se déroulent à huis clos.
- Conseil local du patrimoine (CLP) : à 17 h 30 dans la salle Mont-Bleu de la Maison du citoyen ou par vidéoconférence. Les personnes qui souhaitent s'adresser aux membres du CLP ou assister à la période de questions du public doivent se présenter aux heures et endroits indiqués, ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de la séance, en faisant parvenir un courriel à comitescommissionstables@gatineau.ca. Un lien pour participer à la période de questions du public sera envoyé aux personnes inscrites. *Prendre note que les délibérations du CLP se déroulent à huis clos.

MARDI 25 MARS

- Comité sur les demandes de démolition (CDD) : à 16 h 30 dans la salle Mont-Bleu de la Maison du citoyen ou par vidéoconférence. Les personnes qui souhaitent s'adresser aux membres du CDD ou assister à la séance doivent se présenter aux heures et endroits indiqués, ou y assister en virtuel à l'aide du lien fourni à la page « Calendrier des réunions » sur le site Web de la Ville de Gatineau.

Trad. : MET

4-SEASON PROPERTY MAINTENANCE



We specialize
in designing and
building landscapes in
consultation with our
customers to ensure
100% satisfaction.

C.L. LANDSCAPING SPECIALIST



COREY LALONDE
613 608-8902

(Aylmer) Gatineau, QC | f
c.l.landscapingspecialist@gmail.com

Show this
coupon
and receive
\$100 OFF!

Only 1 coupon per person for
a seasonal contract
(fall/summer/spring/winter)

Dr. Louis-Marc Lauzon
Clinical Psychologist / Psychologue Clinicien
Virtual Therapy / WebCam
drmlauzon@gmail.com
Tél. 613 390-0747

Émondage
TOWER
Tree Services
819.208.3331
www.towertree.ca
ESTIMATION GRATUITE
FREE ESTIMATES
Assurance complète
Fully insured
VISA MasterCard
• Élagage • Trimming
• Abattage • Tree Removal
• Plantation • Tree Planting
• Taille de haies • Hedge Trimming
• Détection des maladies • Disease Detection
• Essouchement • Stump Removal
• Stump Removal
>200527_08

Québec sabre les budgets de santé dans les régions : l'Outaouais perd 102 postes

Suite de la page 1

« Ces décisions sont extrêmement difficiles, mais elles sont essentielles pour assurer l'avenir de nos services tout en gérant les fonds publics qui nous sont confiés », a déclaré le Dr Bilodeau. Il a reconnu l'impact personnel de ces mises à pied, en particulier pour les travailleurs qui seront touchés, et a souligné que chacun d'eux recevra un soutien personnalisé conformément aux ententes syndicales. « Nous sommes déterminés à soutenir les personnes touchées et nous traiterons chaque cas avec le plus grand respect. Nous travaillerons individuellement avec chaque employé pour trouver de nouveaux rôles dans la mesure du possible », a-t-il ajouté.

M. Bilodeau a également abordé le contexte plus large de ces mesures, les décrivant comme une réponse au climat économique actuel et à la nécessité d'une discipline financière stricte. « Bien que ces changements puissent sembler difficiles, ils sont nécessaires à la bonne gestion des ressources publiques. Notre objectif premier est de maintenir des services de santé de haute qualité tout en nous adaptant aux réalités financières du moment ».

Le Dr Bilodeau a réitéré que ces compressions ne doivent pas être perçues comme un signe d'abandon par le gouvernement de ses responsabilités en matière de soins de santé. « Il ne s'agit pas de réduire la qualité des soins », a-t-il déclaré. « Il s'agit de travailler selon nos moyens et de veiller à ce que chaque dollar dépensé soit utilisé le plus efficacement possible ». Il a également souligné que les changements ne toucheront pas directement le personnel clinique, l'accent étant plutôt mis sur les postes administratifs et non-cliniques.

Enfin, le Dr Bilodeau a reconnu la difficulté de cette annonce, disant qu'il s'agissait de la « journée la plus difficile » de son mandat. Il s'est toutefois dit persuadé que ces ajustements mèneront à un système de santé

plus efficace et durable dans la région. « Nous continuerons d'offrir des soins accessibles et de qualité, mais nous devons nous adapter au contexte financier actuel », a-t-il conclu. Trad.: MET



Rencontrez Éric Lacelle de Born to Hunt

Véhicules récréatifs, bateaux, VTT, roulottes, motoneiges, remorques, pourvoiries, chasse et pêche, sports nautiques

Pêche à la truite dans la piscine



Plus de 20 000 \$ en prix de présence à gagner!

Meet Born to Hunt's Éric Lacelle

RVs, boats, snowmobiles, caravans, trailers, outfitters, hunting and fishing, ATVs, water sports

Trout fishing in the pool

Over \$20,000 in door prizes to be won!

en collaboration avec
HORS-BORD
Lafontaine GRACEFIELD

ga my SHOPPING DESTINATION
galeries aylmer

Un investissement de plus de 6,5 millions de dollars pour soutenir les aînés de Gatineau et de l'Outaouais



MéliSSa Gélinas

Afin de soutenir les aînés de l'Outaouais, Steven MacKinnon, ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et du Travail, au nom de la ministre des Aînés, Mme Joanna Thompson a annoncé le financement de 42 projets pour un investissement s'élevant à 6,5 millions de dollars du gouvernement fédéral dans le cadre des

volets communautaires et pancanadiens du Programme Nouveaux Horizons (PNHA) ainsi que de l'initiative Bien vieillir chez soi. Pour l'occasion, Steven MacKinnon était accompagné de Maude Marquis-Bissonnette, mairesse de Gatineau, de Pierre Guenard, maire de Chelsea, de plusieurs députés et conseillers municipaux et d'organismes afin de souligner cette importante annonce qui s'est déroulée le jeudi 13 mars 2025 dernier au Club de Curling de Buckingham.



De gauche à droite : Sophie Chatel, députée de Pontiac, Maude Marquis-Bissonnette, mairesse de Gatineau, Steven MacKinnon, ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et du Travail et Stéphane Lauzon, député d'Argenteuil- La Petite Nation lors de l'annonce du financement pour les aînés de Gatineau et de l'Outaouais au Club de Curling de Buckingham (13 mars 2025). MG PHOTO : MÉLISSA GÉLINAS



« Je suis extrêmement fier d'annoncer cet investissement du gouvernement, ici même à Gatineau pour soutenir nos aînés », exprime Steven MacKinnon. « L'investissement annoncé, aujourd'hui, est une preuve concrète de ce que nous accomplir lorsque nous unissons nos forces pour soutenir nos commu-

nautés », ajoute-t-il.

Cet investissement permettra, également, le renforcement de l'engagement envers les aînés les plus vulnérables. « Aujourd'hui, nous posons un geste fort pour leur inclusion et leur bien-être », souligne la mairesse de Gatineau.

Suite à la page 11



ORTHODONTIE
Outaouais

Votre sourire. Notre spécialité.

Dr Brent Côté, DMD, MSc, Dip Ortho, FRCD(C)
Spécialiste en Orthodontie | Specialist in Orthodontics

*La première et seule
pratique d'orthodontie
à temps plein à Aylmer*

*The first and only
full-time orthodontic
practice in Aylmer*



Soins d'orthodontie spécialisés pour enfants, adolescents et adultes
Specialized orthodontic care for children, teens and adults

- Broches traditionnelles et alternatives modernes
- Vaste aire de stationnement gratuite
- Ententes financières flexibles
- Disponibilités en soirée et tôt le matin
- Référence non requise !

- Traditional braces and modern alternatives
- Ample free parking
- Flexible financial arrangements
- Evening and early morning hours
- No referral required!

Plaza Glenwood
210, chemin d'Aylmer, Gatineau
À côté du Coco Frutti | Next to Coco Frutti

819.685.0808
info@OrthoOutaouais.ca
www.OrthoOutaouais.ca

Aylmer police station construction underway



Tashi Farmilo
LJI Reporter

Blasting work near the Aylmer police station on Aylmer Road is part of a developer's project to extend municipal services. While these activities are ongoing, they are not expected to disrupt the daily operations at the station. Essential functions there continue to be carried out.

Soon, however, the Gatineau Police Service plans to construct a new building to house the Aylmer police station. Construction is scheduled to begin in the spring. The purpose is to enhance local police infrastructure to better serve the growing needs of the community. This project is part of the Plan d'infrastructures policières cen-



The Aylmer police station will remain operational while a new facility is constructed next to it, with completion planned as part of a broader effort to enhance police infrastructure and public safety. (TF)

PHOTO: TASHI FARMILO

tralisées, which seeks to improve public safety services in the city.

The new building will be constructed next to the current police station. During the construction period, the existing service

point will remain operational. Once the new facility is completed, the old building will be demolished.

"The Aylmer police station plays a key role in maintaining peace, public safety,

and law enforcement while respecting residents' fundamental rights," said Maude Laverdière, a communications officer for the Gatineau Police Service. "As a central element of local security, the station works to prevent crime, improve the quality of life for residents, and ensure a safe environment, particularly in terms of road safety. It serves a similar role to the headquarters and other service points of the Gatineau Police Service, such as those in Hull and Buckingham."

For more information about the plans for the Aylmer police station, residents are encouraged to visit the official website of the City of Gatineau: https://www.gatineau.ca/portail/default.aspx?p=police/a_propos_spvvg/plan_infrastructures_policieres_centralisees&ref=sous-navigation

Un investissement de plus de 6,5 millions de dollars pour soutenir les aînés de Gatineau et de l'Outaouais

Suite de la page 10

En ce qui concerne la répartition de cet investissement, 5 millions de dollars sur cinq ans iront à la Ville de Gatineau en vertu de l'appel d'annonces de projets 2023-2024 du volet pancanadien du PNAH. « Grâce à cet investissement fédéral, nous allons pouvoir soutenir 15 initiatives d'est en ouest qui vont rejoindre plus de 7000 bénéficiaires », explique Mme Marquis-Bissonnette.

D'autre part, 800 000 \$ sera investi pour 39 projets dans la région de l'Outaouais dans le cadre du volet communautaire du PNAH. « Ce volet financera un vaste éventail de projets tels que des cours d'informatiques en ligne, des activités d'éducation financière et de sensibilisation à la prévention de la fraude, la livraison de repas ainsi que l'achat d'équipements pour aider les aînées à rester informés, connectés et engagés dans la communauté » mentionne Stéphane Lauzon, député d'Argenteuil-La Petite Nation.

Par ailleurs, 700 000 \$ ira directement à deux projets du volet Projet pilote de soutien à domicile de l'initiative Bien vieillir chez soi, afin de permettre aux aînés de rester dans le confort de leur foyer en toute sécurité. « Cette aide permettra de continuer à préparer les repas, à faire l'entretien ménager, entrete-

nir le gazon et assurer le transport [...] », explique Sophie Chatel, députée de Pontiac.

La mairesse de Gatineau a tenu à souligner le travail exemplaire de son collègue Jean Lessard, président de la Commission des aînés et conseiller municipal du district de Rivière-Blanche ainsi qu'à tous les membres. « Grâce à votre engagement et à votre détermination, nous construisons une équipe plus inclusive où nos aînés trouvent du soutien, une écoute et des opportunités afin de s'épanouir pleinement », commente-t-elle.

Association régionale des Regional Association of
West Quebecers
www.westquebecers.ca

SUPERCLINIC

CONNECT WITH GOVERNMENT SERVICES

Meet with representatives from the Canada Revenue Agency, Service Canada, Revenu Québec, and Services Québec to discuss your personal file.

This event will also feature an on-site drop-in low income tax clinic.

Participants should bring a piece of identification such as:

- RAMQ - Québec Health card
- Drivers License
- Birth Certificate
- Passport
- Recent Notice of Assessment from the Canada Revenue Agency or Revenu Québec

CONTACT US ▶

Phone Number: 819-682-9602
Website: www.westquebecers.ca

March 25, 2025
10:00 AM - 5:00 PM

Deschenes Community Centre
55 ch Vanier, Gatineau (Aylmer)

REVENU QUÉBEC Services Québec Canada Revenue Agency Service Canada

WESTERN QUEBEC CAREER CENTRE

Wellness Fair

MARCH 25TH 2025

10AM-12PM

Join us at the Wellness Fair for a day of self-care, holistic health, and inspiration! Explore workshops, products, and expert advice to nurture your mind, body, and spirit.

OPEN TO ALL

Hear from 15 different organizations

100 Av. Frank-Robinson, Gatineau, QC J9H 3Z5

LE MEILLEUR D'AYLMER

choix des lecteurs

2024

BEST OF AYLMER

Readers' Choice



MW L'EXPERIENCE
MARTY WAITE
EQUIPE COURTIERS IMMOBILIERS

**C'EST VU...
C'EST VENDU!**

RE/MAX DIRECT

563 suite A, ch. Vanier, Gatineau (Secteur Aylmer)
819.665.0033
MARTYWAITE.COM

Votez pour nous ! Vote for us!
Meilleur courtier ou courtière en immobilier
Best real estate agent

Mmmm... mexicain!

BISTRO MEXICANA

129 129, RUE PRINCIPALE
GATINEAU, QC J9H 3M5
819 684.8181

Venez déguster nos célèbres mets mexicains
Come and taste our succulent Mexican cuisine

Votez pour nous! Vote for us!
Meilleure cuisine internationale
Best International Cuisine

Jimmie's
PIZZA | COCKTAIL | VIBE
*Nouveau restaurant italien
situé dans le Vieux-Aylmer!*

100, rue Principale, Gatineau | 819 684-4331 |
PizzaJimmies.ca

Votez pour nous ! Vote for us!
Meilleur Nourriture et boissons
Best Food and drinks

AUX 2 FRÈRES
Boulangerie

Délicieuse variété de pains
artisans (farines biologiques)

Croissants au beurre, muffins
et autres douceurs...

146, rue Principale, Gatineau
819 684-3763 |

Votez pour nous! Vote for us!
Meilleure boulangerie ou pâtisserie
Best bakery or pastry shop

GARAGE HUGO CAUMARTIN

- Antirouille
- Entretien préventif
- Direction et suspension
- Vente/Installation de pneus
- Freins/Silencieux
- Mécanique générale
- Air climatisé/Radiateurs

En affaire depuis 1993
143, rue Principale
Gatineau, (QC) J9H 3M6
Tél. : 1-819-682-4807
garagehugo@videotron.ca

CERTIFIÉ AUTO SERVICE

Votez pour nous ! Vote for us!
Meilleure mécanique générale
Best General Mechanic

Gabriel PIZZA
Est. 1977

2-340, rue Front, Aylmer
819 881-5555
gabrielpizza.com

Votez pour nous ! Vote for us!
Meilleur Pizza
Best Pizza

Fleuriste et fins chocolats
Florist & Fine Chocolates

Au jardin de Sylvie

210, ch. d'Aylmer
819.684.2772
AuJardinDeSylvie.com

Merci de nous encourager !
Thank you for your support !

Votez pour nous! Vote for us!
Meilleur Service à la clientèle | Meilleur endroit
où acheter des plantes d'intérieur
Best Customer Service | Best Place to Buy Indoor Plants

LE MEILLEUR D'AYLMER

choix des lecteurs

BEST OF AYLMEER
Readers' Choice



RESTAURANT ALPINA
Déjeuner | Pizza | Burger

1189, chemin de la Montagne
819.607.6677

Votez pour nous ! Vote for us!
Meilleur déjeuner et pizza
Best breakfast and pizza

Gestion immobilière
METROPOLIS
Property Management

64, rue Principale
Gatineau (Aylmer), Qc
819.682.6703
info@gestionmetropolis.ca
www.gestionmetropolis.ca

Votez pour nous ! Vote for us!
Meilleur service à la clientèle et gestion immobilière
Best customer service and property management

Chez Putters

GOLF • BAR • BILLARD
SALON DE PARIS
819.557.1188

GALERIES AYLMEER
819 557-1188
info@chezputters.ca

Votez pour nous ! Vote for us!
Meilleur endroit pour un verre entre amis
et un rendez-vous amoureux
Best place to have a drink with friends & to bring a date

PATATES LOU•LOU
LE ROI DU CLUB

NOUS LIVRONS WE DELIVER

7 JOURS SEMAINE DE 11 H À 21 H
7 DAYS A WEEK FROM 11 AM TO 9 PM

29, CHEMIN EARDLEY
819.682.4603

Votez pour nous ! Vote for us!
Meilleure poutine | Meilleur Hamburger
Best poutine | Best Hamburger

CLAIRE GAUTHIER
COURTIER IMMOBILIER INC

613-292-8267
CLAIREGAUTHIER@ME.COM

EGG
ÉQUIPE CLAIRE GAUTHIER

ROYAL LEPAGE
VALLÉE DE L'OUTAOUAIS

Votez pour nous ! Vote for us!
Meilleur Courtier ou courtière en immobilier
Best Real estate agent

Le Cordon doré
CUISINE INDIENNE AUTHENTIQUE
ET INTERNATIONALE

Une équipe dynamique pour servir Aylmer
CUISINE INDIENNE AUTHENTIQUE ET INTERNATIONALE
Préparé par un chef de renommée internationale

Appellez pour réserver • Call for reservation
819 682-5781 • 819 682-1977
Textez pour réserver • Text for reservation
819 661-5113
58, rue Principale, Gatineau
cordondor1803@gmail.com

Votez pour nous ! Vote for us!
Meilleure Cuisine internationale
Best International Cuisine

Reine des Cœurs
SALON & SPA

819 685-0888
13-210, chemin d'Aylmer
@salonreinedescoeurs

Coiffure • Barbier • Esthétiques
Hairdressing • Barber
Esthetics

SALON DE BEAUTÉ À AYLMEER
BEAUTY SALON IN AYLMEER

Votez pour nous ! Vote for us!
Meilleure Salon de beauté ou de coiffure
Best Beauty or hair salon

Installation de pneus | Pièces | Freins
Échappements | Suspensions | Direction

MICCAAUTO
MÉCANIQUE GÉNÉRALE

Ventes | Achats • Automobiles | Inspections • Pré-Achats
Mises au point | Inspections • Saisonnière | Carrosserie

MICHEL AUDRAS
746, chemin Aylmer
819-685-9494

Votez pour nous ! Vote for us!
Meilleure mécanique générale
Best General Mechanic

LE MEILLEUR D'AYLMER

choix des lecteurs

2024

BEST OF AYLMER

Readers' Choice



BEAUCOUP PLUS QU'UN DÉPANNEUR!

bistro 548

MUCH MORE THAN A CONVENIENCE STORE!

**VOUS NE TROUVEREZ RIEN DE COMPARABLE AILLEURS
YOU WON'T FIND IT ANYWHERE ELSE**

**MAGASIN GÉNÉRAL
548, CHEMIN D'AYLMER | 819 684-2289**

Votez pour nous ! Vote for us!
Meilleur Nourriture et boissons
Best Food and drinks

**Spéciaux du midi faits maison
Homemade Lunch Specials**

Salle à manger • Prêt-à-emporter et livraison
Dine in • Take-out & Delivery

**134, rue Principale
819 684-4372 • 819 684-4385**

Votez pour nous ! Vote for us!
Meilleur Nourriture et boissons
Best Food and drinks

**67, rue du Couvent
Gatineau (Qc) J9H 6A2
819-684-0163**

Votez pour nous ! Vote for us!
Meilleur Organisme à but non lucratif
Best Non-profit organization

**Pâtisserie • Boulangerie • Café
La vieille Alliance**

819 685-9899 Plaza Glenwood
EN FACE DE LA STATION SHELL

Votez pour nous! Vote for us!
Meilleure boulangerie ou pâtisserie
Best bakery or pastry shop

Me Magalie Nicolau, notaire

Me Maxime Filion, notaire

**60, rue Principale, Gatineau
Tél : 819 684 6682
Fax : 819 684 9206
mnicolau@notaireaylmer.com
mfilion@notaireaylmer.com
www.notaireaylmer.com**

Votez pour nous ! Vote for us!
Meilleur notaire-avocat
Best notary-lawyer

**ANDRÉ FORTIN,
DÉPUTÉ DE PONTIAC, MNA**

ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC

**LES GALERIES AYLMER
819 684-4400**

**CAMPBELL'S BAY
1 866 988-7070**

Andre.Fortin.PONT@assnat.qc.ca

**À votre service!
At your service!**

**SPÉCIALISTES DE LA NUTRITION
NUTRITION SPECIALISTS**

**Plusieurs spéciaux en magasin.
Many in-house specials.
Grande variété d'accessoires.
Large variety of accessories.**

**548, chemin Aylmer
819 684-5861**

Votez pour nous ! Vote for us!
Meilleur fournitures et toilettage pour animaux de compagnie
Pet supplies and grooming

LE MEILLEUR D'AYLMER

choix des lecteurs

2024

BEST OF AYLMER

Readers' Choice



Commandité par
Sponsored by



Proposez la candidature de vos entreprises « coup de foudre » à Aylmer en soumettant le coupon de participation ci-dessous ou en ligne au www.bulletinaylmer.com.
Le concours est en vigueur jusqu'au 6 avril 2025 à minuit.
Consultez les règlements et les modalités de participation au concours au bas du coupon.

Nominate your Aylmer favourites. Use the ballot below or online at www.bulletinaylmer.com.
Voting runs until April 6, 2025 at midnight.
See below for rules and entry instructions.

MEILLEURES PERSONNES PROFESSIONNELLES / BEST PROFESSIONALS

- _____
- Courtier ou courtière en immobilier / Real estate agent
- _____
- Clinique vétérinaire / Veterinary clinic
- _____
- Gestion immobilière / Property management
- _____
- Enseignant ou enseignante / Teacher
- _____
- Notaire-avocat / Notary-lawyer
- _____
- Garderie / Daycare
- _____
- Dentiste / Dentist

MEILLEURS - NOURRITURE ET BOISSONS / BEST FOOD AND DRINKS

- _____
- Poulet / Chicken
- _____
- Bifteck / Steak
- _____
- Hamburger
- _____
- Cuisine internationale / International Cuisine
- _____
- Végétarien / Vegetarian
- _____
- Déjeuner / Breakfast
- _____
- Pizza

Endroit pour un verre entre amis / Place to have a drink with friends

Endroit pour un rendez-vous amoureux / Place to bring a date

Terrasse / Patio

Poutine

Accueillant pour les familles / Family-friendly

Endroit où acheter de la bière / Place to buy beer

Boulangerie ou pâtisserie / Bakery or pastry shop

Épicerie ou marché où acheter des produits frais / Grocery store or market to buy fresh produce

MEILLEURES PERSONNES DE MÉTIER / BEST TRADESPEOPLE

- _____
- Toiture / Roofing
- _____
- Entrepreneur / Contractor
- _____
- Pavage-scellage / Paving-sealing
- _____
- Plomberie / Plumbing
- _____
- Électricité / Electricity
- _____
- Déneigement ou aménagement paysager / Snow removal or landscaping

Mécanique générale / General mechanics

MEILLEURS SOINS PERSONNELS / BEST PERSONAL CARE

Endroit pour la détente / Place to relax

Endroit pour l'achat de cosmétiques / Place to buy cosmetics

Salon de beauté ou de coiffure / Beauty or hair salon

Pharmacie / Pharmacy

Produits de santé naturels ou soins de santé complémentaires / Natural health products or alternative health care

Gym ou studio d'entraînement / Gym or fitness studio

Ongles / Nails

Barbier / Barber

MEILLEURES ACTIVITÉS / BEST THINGS TO DO

Événement / Event

Activité pour enfants / Activity for kids

Club de golf / Golf Club

Sports d'équipe / Team sports

ADULTES / ADULTS

JEUNES / YOUTH

MEILLEURS - AUTRES / BEST - OTHERS

Résidence pour personnes âgées / Seniors' residence

Héros ou activiste local / Local hero or activist

Organisme à but non lucratif / Non-profit organization

Service à la clientèle / Customer service

Nouveau commerce (3 ans ou moins) / New business (3 years or less)

Politicien / Politician

Fournitures et toilettage pour animaux de compagnie / Pet supplies and grooming

Quincaillerie / Hardware store

Compte de médias sociaux / Social Media Account

Plantes - intérieur / Plants - Indoor

Plantes - extérieur / Plants - Outdoor

Quel est votre nom? (obligatoire) / What's your name? (mandatory) _____

Courriel / Email _____

Règlements et détails : Un seul coupon de participation par personne. Votre nom doit apparaître sur le coupon de participation (courriel optionnel). Inscrire une (1) seule mise en candidature par ligne disponible dans chaque catégorie. Un minimum de 3 catégories doit être remplis. Apportez ou envoyez votre coupon au : Bulletin d'Aylmer, Galeries Aylmer, Unité C10, 181, rue Principale, Gatineau, QC, J9H 6A6. Courriel : meilleur-bestof-Aylmer@bulletinaylmer.com. Ou, complétez le scrutin en ligne au www.bulletinaylmer.com. La date limite est le 6 avril 2025 à minuit. Consultez le Bulletin pour connaître les résultats et profitez du meilleur d'Aylmer!

Rules & Details : Only one ballot per person. Name must appear on the ballot (email optional). One (1) nomination per category. Minimum of 3 categories must be filled out. Bring / send your ballot to: Bulletin d'Aylmer, Galeries Aylmer, Unit C10, 181 rue Principale, Gatineau, J9H 6A6. Email to: meilleur-bestof-Aylmer@bulletinaylmer.com. Or, complete the ballot online at www.bulletinaylmer.com. Deadline to submit is April 6, 2025 at midnight. Watch for the results in the Bulletin - and enjoy the best of Aylmer!





ANNONCES CLASSÉES | CLASSIFIED ADS



Date de tombée le **jeudi à 16 h** • Les annonces doivent être prépayées | Deadline **Thursday 4 pm** • Ads must be prepaid

15 mots / words
10 ¢ le mot supplémentaire
10 ¢ additional word

14,32 \$
/ semaine / week
16,46 \$ avec/with taxes

26,54 \$
/ 2 sem. / 2 weeks
30,91 \$ avec/with taxes

36,60 \$
/ 3 sem. / 3 weeks
42,98 \$ avec/with taxes

44,56 \$
/ 4 sem. / 4 weeks
51,23 \$ avec/with taxes

684-4755
classifieds@bulletinaylmer.com

Affichage en ligne **GRATUIT** pour chaque annonce achetée dans le journal • **FREE!** Online posting with every ad purchased in the paper **WWW.BULLETINAYLMER.COM**

À LOUER/FOR RENT

ROOM ALL FURNISHED FOR RENT Ch. Fraser Gatineau (Aylmer). Wi-Fi included. Available April 1. No parking, and no pets. Call Silfred 819-313-9548.

GARÇONNIÈRE À LOUER secteur Aylmer de Gatineau. 795 \$/mois, pas d'animaux. Pour plus d'information, téléphoner au 819 414-1627.

BACHELOR FOR RENT Aylmer sector of Gatineau. \$795/month, no pets. For more information, call 819 414-1627.

LOCAL COMMERCIAL À LOUER AU SOUS-SOL + OU - 2 000 PIEDS CARRÉS avec stationnement. Situé au 78, rue Principale, Gatineau (Aylmer), QC. Disponibilité et prix à discuter. Contacts : Gilbert 418-321-1164, ou André 819-661-9923.

AIDE DEMANDÉE/ HELP WANTED

COLLECTE DE DENRÉES ALIMENTAIRES NON PÉRISSABLES ET DE PRODUITS D'HYGIÈNE POUR LE CENTRE ALIMENTAIRE AYLMER : Les personnes qui souhaitent faire une différence et aider notre communauté peuvent déposer leurs dons au bureau du Bulletin d'Aylmer, situé dans les Galeries Aylmer, du lundi au vendredi durant les heures d'ouverture (9 h-17 h). Merci de votre générosité!

COLLECTION OF NON-PERISHABLE FOOD ITEMS AND HYGIENE PRODUCTS FOR THE AYLMER FOOD CENTRE: People who want to make a difference and help our community can drop off their donations at the Aylmer Bulletin office, located in the Galeries Aylmer, from Monday to Friday during business hours (9 a.m.-5 p.m.). Thank you for your generosity!

COURS/COURSE

ANGLAIS - FRANÇAIS - ALLEMAND - ESPAGNOL Formation intensive privée. Adultes sans fumée! Foyer ou bureau. Enfants : 6 ans et plus. Info : primer.traductor@gmail.com

DIVERS/ MISCELLANEOUS

QCNA offers advertisers a one-order, one-bill service. Call us for details on reaching English Quebec and, through classified ads, French Quebec and every other Canadian province and territory. Contact us at sales@qcna.qc.ca or 819 893-6330. For details, visit <https://qcna.qc.ca/>.

FÊTES ET ÉVÉNEMENTS/ BIRTHDAYS AND EVENTS

BALLONS WOOPII - BOUTIQUE DE LOCATION ET D'ACHAT D'ARTICLES DE FÊTE. De magnifiques ballons écologiques pour vos fêtes, célébrations, showers de bébé, fêtes de dévoilement du sexe d'un bébé à naître, mariages, ou toute autre occasion spéciale. Située au 153-B, rue Principale, Gatineau (Aylmer) QC. 819 682-6560. party@woopii.com.

WOOPII BALLOONS - PARTY SUPPLIES & RENTAL SHOP Beautiful eco-friendly balloons for your parties, celebrations, baby showers, gender reveals, weddings, or any special occasion. Located at 153-B Principale Street, Gatineau (Aylmer) QC. 819 682-6560. party@woopii.com.

MAKE YOUR AD POP IN COLOR!

FÊTES ET ÉVÉNEMENTS/ BIRTHDAYS AND EVENTS

FUN FÊTE SERVICE DE DÉCORATION pour mariages, anniversaires, baptêmes, ou tout autre événement. Arrangements de ballons; préparation de sacs à surprise pour fêtes d'enfants; location de couvre-chaises, nappes, etc.; location de machines à barbe à papa, à maïs soufflé ou à cornet de glace; location de machines de spa pour les pieds; location de structures de jeu gonflables. Téléphone : 873 353-2399. Courriel : fun-fete.2019@gmail.com.

FUN FÊTE DECORATION SERVICE for weddings, birthdays, christenings, and any other events. Balloon arrangements; preparation of goodie bags for children's parties; rental of chair covers, tablecloths, etc.; rental of cotton candy, popcorn, or snow cone machines; rental of foot spa machines; rental of inflatable play structures. Phone: 873 353-2399. Email: fun-fete.2019@gmail.com.

OFFRES D'EMPLOI/ JOB OFFERS

POSTE DE REPRÉSENTANT(E) PUBLICITAIRE. Aidez les entreprises de la région à augmenter leur visibilité et leurs ventes. Avoir de l'entregent est primordial. Vous devez être bilingue et posséder un véhicule. Responsabilités : proposer des solutions publicitaires et novatrices aux commerçants locaux, assurer le service à la clientèle auprès des annonceurs, mettre en application différentes stratégies de marketing, développer les ventes pour l'imprimé et le Web. Faites parvenir votre CV au *Bulletin d'Aylmer* par courriel à pub@bulletinaylmer.com

VOS ÉGLISES VOUS SOUHAITENT LA BIENVENUE

BIENVENUE

YOUR CHURCHES WELCOME YOU

GRACE GATINEAU (PRESBYTERIAN), 325 Boul. de la Cité-des-Jeunes in Hull. Worship service every Sunday at 10:30 am. An English-speaking church that is French-friendly. For more information: gracegatineau.ca or visit our Facebook page.

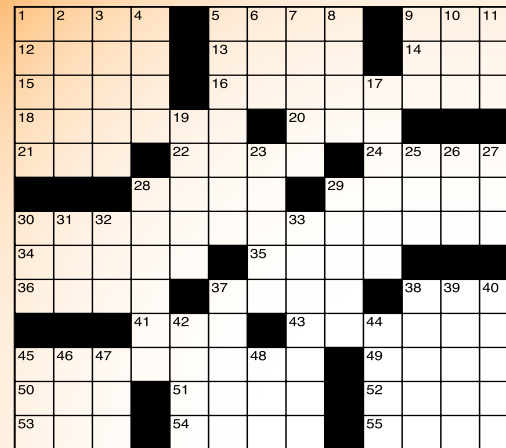
ST. ANDREW'S PRESBYTERIAN CHURCH, 1 Eardley Road invites you to its Sunday worship service at 9:30 a.m. For more information: <https://pccweb.ca/standrews-aylmer/>; by email at brown111@sympatico.ca or call 819 684-5989. Everyone is welcome.

PAROISSE SAINT-PAUL (catholique romaine). Messes : le samedi à 19 h et le dimanche à 9 h et 11 h. www.paroissestpaul.ca. Bienvenue!

ST. MARK THE EVANGELIST Roman Catholic Church, 160 Rue Principale. Masses on Saturday at 5 p.m. and Sunday at 9 a.m. and 11 a.m. The 11 a.m. Sunday mass is live-streamed and the link is available on our website: www.stmark-saylmer.ca. Updates are also regularly posted on our website.

CROSSWORD

PUZZLE NO. 228



Copyright © 2024, Penny Press

ACROSS

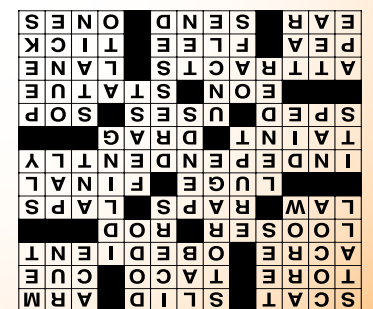
- 1. Begone!
- 5. Skidded
- 9. Shirt sleeve
- 12. Ripped
- 13. Mexican snack
- 14. Reminder
- 15. Real-estate unit
- 16. Cooperative
- 18. Not as tight
- 20. _____ and reel
- 21. Statute
- 22. Chats
- 24. Race units
- 28. Olympic sled
- 29. Ultimate
- 30. Separately
- 34. Contaminate
- 35. Haul
- 36. Went over the limit
- 37. Utilizes
- 38. Dunk
- 41. Long time
- 43. _____ of Liberty
- 45. Lures
- 49. Bowling area
- 50. _____ soup (fog)
- 51. Escape
- 52. Clock's noise
- 53. Lobe's place
- 54. Ship off
- 55. Single bills

DOWN

- 1. Booth
- 2. Cold-weather treat
- 3. Cupid's missile
- 4. Ball supports
- 5. Stockroom
- 6. Testing center
- 7. Bakery workers
- 8. Extinct bird
- 9. Person who excels
- 10. Hurry
- 11. Had a session
- 17. In neutral
- 19. Explode
- 23. Hangs
- 25. Aardvark's snack
- 26. Good buddy
- 27. Sneaky
- 28. Borrower's friend
- 29. Lavish meal
- 30. "_____ a Wonderful Life"
- 31. Tot's time-out
- 32. Spotted cube
- 33. Attired

- 37. Mom's brother
- 38. Sully
- 39. Small weight
- 40. Glimpses
- 42. Nincompoops
- 44. Voice range
- 45. Tarzan's chum
- 46. British brew
- 47. Asphalt
- 48. Five and five

ANSWER TO PUZZLE NO. 228



CROSSWORD PUZZLE ANSWERS USE AMERICAN SPELLING

**OFFRES D'EMPLOI/
JOB OFFERS**

ADVERTISING CONSULTANT POSITION. Help local businesses increase their visibility and sales. Interpersonal skills are essential. You must be bilingual and own a vehicle. Responsibilities: Offer innovative advertising solutions to local merchants, provide customer service to advertisers, apply different marketing strategies, and expand print and web sales. Send your résumé by email to the *Aylmer Bulletin* at pub@bulletinaylmer.com.

**LOCATION DE SALLE
/HALL RENTAL**

CENTRE RÉCRÉATIF AYDELU 94, rue du Patrimoine (secteur d'Aylmer). Location de la salle communautaire, parfaite pour tous genres d'occasions. Pour réservation, appeler Pauline au 819 921-3891.

AYDELU RECREATIONAL CENTRE 94 Rue du Patrimoine (Aylmer sector). Community hall rental, perfect for all kinds of occasions. For reservations, call Pauline at 819 921-3891.

LOCATION DE SALLE POUR TOUT GENRE D'ÉVÈNEMENT. Avec ou sans service de bar; cuisine; climatisation; Wifi; télévision; piste de danse. Des questions? Aylmerlegion33@gmail.com ou laissez un message détaillé au 819 684-7063.

HALL RENTAL FOR ALL OCCASIONS. With or without bar service; kitchen; air conditioner; Wifi; TV; dance floor. Questions? Aylmerlegion33@gmail.com or leave a detailed message at 819 684-7063.

MASSAGE/MASSAGE

O! SI NATUREL MASSOTHÉRAPIE & SOINS DE LA PEAU Tous nos thérapeutes sont accrédités par une association de massothérapeutes et sont en mesure de remettre des reçus d'assurance. Les rendez-vous sont disponibles du lundi au vendredi de 9 h à 21 h ainsi que les samedis et dimanches de 9 h à 16 h. Nous sommes situés au 153, rue Principale à Gatineau (Aylmer). Prenez rendez-vous dès aujourd'hui. 819 682-8888.

MASSAGE/MASSAGE

O! SI NATUREL MASSAGE THERAPY & SKIN CARE All our therapists are accredited by a Massage Therapy Association and can issue receipts for insurance. Appointments are available from Monday to Friday between 9 a.m. and 9 p.m., and Saturday and Sunday between 9 a.m. and 4 p.m. We are located at 153 Rue Principale, Gatineau (Aylmer). Book your appointment today. 819 682-8888.

**RECHERCHÉ/
WANTED**

WE PAY CASH FOR ANTIQUE AND VINTAGE ITEMS, including wristwatches and pocket watches (working or not), Canadian and American coins, paper money, tobacco pipes, costume jewelry, brooches, bracelets, necklaces, sterling, gold, fishing lures, rods, reels, Hot Wheels, dinky toys, tin toys, marbles, Christmas ornaments, figurines, and bronze statues. Call Ray at 819-669-5690.

SANTÉ/HEALTH

M FITNESS votre centre d'entraînement physique local. Ma santé, un style de vie! 181, rue Principale, Gatineau (secteur Aylmer) QC. aylmer@mfitness.ca 819-682-8558. Mfitness.ca.

SANTÉ/HEALTH

M FITNESS your local gym. My health, a lifestyle! 181 Principale Street, Gatineau (Aylmer Sector) QC. aylmer@mfitness.ca 819-682-8558. Mfitness.ca.

SERVICES

C.L. LANDSCAPING SPECIALIST 4-SEASON PROPERTY MAINTENANCE. We specialize in designing and building landscapes in consultation with our customers to ensure 100% satisfaction. **COREY LALONDE** 613 608-8902 (Aylmer) Gatineau, QC. c.l.landscaping-specialist@gmail.com

FEMME DE MÉNAGE 26 ANS D'EXPÉRIENCE, très fiable. Place disponible à combler. Pour plus d'information, contactez Julie au 819-592-7006.

PAYSAGE ALEX Abattage et émondage, taille de haies de cèdres, bois de chauffage, déneigement. Info : 819 360-7218 ou www.paysagealex.ca.

FAITES ÉCLATER VOTRE ANNONCE EN COULEUR!

#NewsMatters

À quand l'ouverture de la rivière des Outaouais? Indiquez votre prévision ci-dessous.

When will the Ottawa River open? Put your best guess below

MARS / MARCH						
23	24	25	26	27	28	29
30	31					
AVRIL / APRIL						
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

RÉPERTOIRE DE SERVICES
PROFESSIONNELS
PROFESSIONALS
SERVICE DIRECTORY

PAYSAGE ALEX

ABATTAGE & ÉMONDAGE
TAILLE DE HAIES DE CÈDRES
BOIS DE CHAUFFAGE
DÉNEIGEMENT
SUR APPEL

ASSURANCE COMPLÈTE
819-360-7218
WWW.PAYSAGEALEX.CA

- Émondage • Pruning • Abattage
- Dessouchement • Stump grinding • Removals

Steve's
Tree Service and property maintenance

Soins professionnels pour arbres Professional care of trees
Nacelle 75 pi. 75 ft. Bucket truck
Déchiqueteuse à branches 18" Chipper 18" capacity

- FULLY INSURED
- OUT OF TOWN SERVICE
- FREE ESTIMATES

819 684-4938
stevestreeservice@hotmail.ca

Quartz & Granite

CUISINE | KITCHEN
SALLE DE BAIN | BATHROOM
FOYER | FIREPLACE
BBQ ET PLUS | BBQ & MORE

ESTIMATION GRATUITE
FREE ESTIMATE
819 775-9595
Comptoirboileau@gmail.com
620, Auguste-Mondoux, Gatineau
RBQ 5853-8848-01

BULLETINAYLMER.COM

Spectacles de musique et événements thématiques – dans un bar près de chez vous! Live music and themed events – at a bar near you!

PLANNING AN EVENT?

Make use of your local newspaper to advertise it!
Contact us today at pub@bulletinaylmer.com

VOUS ORGANISEZ UN ÉVÉNEMENT?

Faites appel à votre journal local pour l'annoncer!
Écrivez-nous à pub@bulletinaylmer.com



TOUS LES LUNDIS

Dance en ligne
de 19 h à 20 h 30

EVERY MONDAY

Line Dancing
from 7 pm to 8:30 pm

TOUS LES MERCREDIS

Holdem Poker
de 19 h à 22 h 15

EVERY WEDNESDAY

Holdem Poker
de 19 h à 22 h 15

SATURDAY, MARCH 22

Hommage à ACDC | Razor
Back Live Music

SATURDAY, MARCH 29

Classic Rock et membre
du band April Wine

Salle vip pour des
groupes ou fêtes disponible

GRATUITEMENT

sur réservation
VIP Room for groups
or celebrations
available **FREE** upon
reservation

Ouvert dimanche
au mercredi de 9 h à 2 h
Ouvert jeudi au samedi
de 9 h à 3 h

Open Sunday to
Wednesday
from 9 am to 2 am
Open Thursday
to Saturday 9 am to 3 am

Galleries Aylmer
181, Principale
Entrée Nord
North Entrance
info@chezputters.ca
819 557-1188



OUVERT

Lundi - Mardi

9 h - 1 h

Mercredi

9 h - 2 h

Jeudi au Samedi

9 h - 3 h

Dimanche

9 h - Minuit

OPEN

Monday - Tuesday

9 am - 1 am

Wednesday

9 am - 2 am

Thursday to Saturday

9 am - 3 am

Sunday

9 am - Midnight

200, rue Principale
Gatineau
819 685-0055

**RESTEZ
À L'AFFÛT
POUR LES
ÉVÉNEMENTS
À VENIR!**

**WATCH
THIS PAGE
FOR
EVENTS!**



5^E BARON
MICROBRASSERIE

UPCOMING HOCKEY GAMES

Thursday Mar 20,
PWLH 7PM

Saturday Mar 22,
PWLH 12PM

Saturday Mar 22,
SENS 7PM

Saturday Mar 29,
PWLH 2PM

Saturday Mar 22,
SENS 7PM

MAR. 27

OPEN MIC, SIGN UP
6PM

APR. 2

LAST COZY-7 OF THE
SEASON WITH THE
LUCERNES 7PM

APR. 12

HOUSE PARTY DJ
DANCE NIGHT WITH
DJ DOUBLEDOWN
8PM-MIDNIGHT

OUVERT

Mercredi - Jeudi

15 h - 21 h

Vendredi • 15 h - 22 h

Samedi • 12 h - 22 h

Dimanche • 12 h - 18 h

OPEN

Wednesday - Thursday

3 pm - 9 pm

Friday • 3 pm - 10 pm

Saturday • 12 pm - 10 pm

Sunday • 12 pm - 6 pm

55, rue Principale
Gatineau
Sebaron.com



Live Music
& Events

MARS

1 MAR
MAEVEN
6PM-9PM

7 MAR
DANNY
SYLVESTER
7PM-10PM

8 MAR
EARLY GIRL PARTY
6PM-10PM

14 MAR
UNO
9PM-12AM

15 MAR
ST. PATRICK'S PARTY
NELSON COLT BAND
7PM-10PM

20 MAR
OPEN MIC AU CAFÉ
8PM-11PM

22 MAR
SOIRÉE KARAOKE
8PM-11PM

28 MAR
CHRIS
ZIMMERMAN
6PM-9PM

MAX'S NIGHT AVEC
DJ BOUKINE
9PM-12AM

29 MAR
DJ RETRO SOIRÉE
ANNÉES 70-80
7PM-10PM

PUB OUVERT

MER-DIM
MIDI-MINUIT

PUB OPEN

WED-SUN
12PM-12AM

**APPELEZ
OU
RÉSERVEZ
EN LIGNE**

(819) 682-3000
EXT. 1

WWW.THEBRITISH.CA

**CALL OR
BOOK
ONLINE**

71, Rue Principale, Old Aylmer

HOROSCOPE

Semaine du 16 au 22 mars 2025



Alexandre Aubry

alexandre@norja.net
514 667-4803

[alexandre.aubry.astrologue](https://www.facebook.com/alexandre.aubry.astrologue)

Signes chanceux de la semaine :
CAPRICORNE, VERSEAU ET POISSONS



BÉLIER

(21 MARS - 20 AVRIL)

Vous parviendrez enfin à organiser vos priorités de manière efficace. Désormais, vous allez vous investir activement dans les changements que vous désirez depuis tant de temps. Certains de vos amis se révéleront être d'une aide précieuse.



TAUREAU

(21 AVRIL - 20 MAI)

Que ce soit en couple, en famille ou avec des amis, la planification des vacances est souvent un moment privilégié. Vous allez approfondir vos recherches sur des destinations qui vous attirent depuis toujours afin de les explorer en détail.



GÉMEAUX

(21 MAI - 21 JUIN)

En cas d'inquiétude pour votre santé, il est conseillé de consulter votre médecin pour effectuer les examens nécessaires. Cela vous rassurera ou vous permettra au besoin de bénéficier des traitements adéquats pour vous rétablir.



CANCER

(22 JUIN - 23 JUILLET)

Dans le cadre professionnel, votre capacité à diriger sera déterminante pour conclure un accord durable avec les parties impliquées. Par ailleurs, votre proactivité sera un atout précieux pour naviguer à travers les épreuves et résoudre les différends.



LION

(24 JUILLET - 23 AOÛT)

Que ce soit au travail ou dans un contexte familial, l'atteinte d'une harmonie nécessitera une série de compromis. Il vous faudra affûter votre patience face à des circonstances empreintes de confusion et de situations cocasses.



VERGE

(24 AOÛT - 23 SEPTEMBRE)

Il est possible que votre situation financière actuelle soit source de stress. Il est recommandé de solliciter l'avis de conseillers compétents pour obtenir les orientations nécessaires, faute de quoi l'anxiété pourrait s'intensifier.



BALANCE

(24 SEPTEMBRE - 23 OCTOBRE)

Votre dynamisme et votre enthousiasme vous destinent à accroître vos revenus et à jouir pleinement de la vie. Vous disposerez des ressources nécessaires pour vous choyer et vous offrir des moments de détente. Une semaine de vacances inoubliable vous attend.



SCORPION

(24 OCTOBRE - 22 NOVEMBRE)

Afin de prévenir les éventuels désagréments financiers, consacrez un moment à l'examen minutieux de toutes vos factures. Il n'est pas rare qu'une erreur s'introduise dans ces documents, ce qui pourrait entraîner des complications.



SAGITTAIRE

(23 NOVEMBRE - 21 DÉCEMBRE)

Il est préférable de prendre un temps de réflexion avant de se lancer dans une nouvelle aventure qui pourrait bouleverser son univers. De plus, d'autres opportunités sont susceptibles de se manifester dans les jours à venir.



CAPRICORNE

(22 DÉCEMBRE - 20 JANVIER)

Il se pourrait qu'un tourbillon d'activités sociales vous emporte ou que, sur votre lieu de travail, les rencontres se succèdent sans fin. Rappelez-vous de prendre des moments de pause, ne serait-ce que pour profiter d'un instant de détente.



VERSEAU

(21 JANVIER - 18 FÉVRIER)

Que ce soit dans un cadre professionnel ou personnel, vous aurez à organiser un événement d'envergure, destiné à réunir un bon groupe. Votre engagement au sein de votre communauté est sollicité et il vous est impossible de décliner.



POISSONS

(19 FÉVRIER - 20 MARS)

Vous vous lancerez dans une activité spirituelle enrichissante qui favorisera l'épanouissement de votre vie sociale et la rencontre de personnes captivantes. Cette démarche sera le terreau fertile pour de nouvelles relations amicales et votre mieux-être.

ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES | COMMUNITY EVENTS

PARCE QUE NOUS AVONS VOS ACTIVITÉS À COEUR | BECAUSE WE HAVE YOUR ACTIVITIES AT HEART

ALLIANCE PARC DESCHÊNES TIENDRA SON ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE le jeudi 20 mars prochain au centre communautaire Belmont, 26 rue Belmont, Gatineau secteur Aylmer. L'assemblée débutera à 19 h et sera suivie d'un léger goûter pour continuer les discussions et pour visiter le kiosque de l'Alliance sur place. Pour plus d'information : www.parcdeschenes.ca.

DESCHÊNES PARK ALLIANCE - ANNUAL GENERAL MEETING Deschênes Park Alliance will be holding its Annual General Meeting on Thursday, March 20 at the Belmont Community Centre, 26 Belmont Street, Aylmer sector. The meeting starts at 7:00 pm. Light snacks and refreshments will be provided after the meeting to continue discussions and to visit the Alliance booth on-site. For more information: www.parcdeschenes.ca/en.

ASSOCIATION RÉGIONALE DES WEST QUEBECERS SOIRÉE-QUIZ Le 21 mars à 18 h 30 à la salle des Chevaliers de Colomb située au 78, rue Principale, secteur Aylmer de Gatineau, QC. Bar, tirage, prix, encan silencieux. Billets : 15 \$ par personne, équipes de 6 personnes pour 80 \$. 20 \$ à la porte. <https://westquebecers.ca/upcoming> Pour information : 819-682-9602, info@westquebecers.ca.

REGIONAL ASSOCIATION OF WEST QUEBECERS QUIZ NIGHT March 21 at 6:30 p.m. at the Knights of Columbus Hall, 78 Rue Principale, Gatineau (Aylmer) QC. Bar, draw, prizes, silent auction. Tickets: \$15 per person, teams of 6 for \$80. \$20 at the door. <https://westquebecers.ca/upcoming> For information: 819-682-9602, info@westquebecers.ca.

BINGO AYDELU 94, rue du Patrimoine, Gatineau (secteur d'Aylmer). Tous les mercredis soir / Every Wednesday night 18 h 45 / 6:45 p.m. Ouverture des portes 16 h / Doors open at 4 p.m. 3 800 \$ en prix / in prizes. 18 ans et plus / 18 years and older. Places limitées / Limited places. Nouveau programme / New program. Service de cantine / Canteen service. 819 684-7888 ou/ou 819 230-2240.

CHEVALIERS DE COLOMB AYLMEYER 5281 Merci à toute la population pour son soutien à nos soupers de doré pour l'année 2024. À noter que les soupers reprendront le 25 avril 2025. Nous avons toujours notre grande salle disponible pour la location. Prix avantageux, stationnement et service au bar. Située au 78, rue Principale, Gatineau (Aylmer), QC. Pour plus d'information : 819-684-5552.

CLUB DE MARCHE DES GALERIES AYLMEYER. À partir du 5 mars, rejoignez-nous chaque mercredi de 8 h à 9 h pour une marche conviviale et dynamique; c'est gratuit! Point de rencontre : Kiosque Hors-bord Lafontaine. Surveillance des effets personnels assurée. Une belle initiative du Réseau d'éclaireurs, en collaboration avec les Galeries Aylmer. 181, rue Principale, Gatineau, QC.

LÉGION D'AYLMER FILIALE 33 - Samedi 22 mars à 13 h : Tournoi d'Euchre. Inscriptions de 12 h 30 à 12 h 45. Coût 5 \$ - Tous les niveaux de joueurs sont bienvenus. - Samedi 22 mars à 19 h : Soirée Karaoke! Musique des années 80, 90 et 2000! Venez faire un tour! Entrée gratuite. - Jeudi 27 mars à 18 h : Jeudi Show en vedette "Rob Vézina". Entrée gratuite. Prix spéciaux au bar de 5 à 7. - Dimanche 30 mars de 9 h à midi : Déjeuner de crêpes et sirop d'érable, une levée de fonds organisée par des bénévoles pour aider la Légion d'Aylmer. - Jeudi 10 avril à 18 h : Jeudi Show en vedette "Jason Coyle". Entrée gratuite. Prix spéciaux au bar de 5 à 7. - Samedi 12 avril à 19 h : Musique live avec le Groupe « Arc of Fire ». Admission gratuite. - Mardi 15 avril à midi : Dîner des aînés et des amis(es) « On célèbre Pâques » Dîner complet suivi de danse, de karaoké, jeux et prix de présence. 25 \$ pp taxes incluses. Billets disponibles au bar de la filiale à l'avance. - Rencontres du groupe de tricot « Une initiative humanitaire » les lundis de 13 h à 15 h. - Membres et non-membres, vous êtes tous bienvenus(es) à la Légion d'Aylmer! 59, rue Bancroft, Gatineau (secteur Aylmer) QC. Pour plus d'informations au sujet de nos services, événements ou location de salle, écrivez-nous Aylmerlegion33@gmail.com.

AYLMER LEGION BRANCH 33 - Saturday, March 22 at 1 pm: Euchre Tournament. Registrations are from 12:30 to 12:45 pm. Cost \$5. All levels of players are welcome. - Saturday, March 22 at 7 pm: Karaoke Night! No cover charge. All are welcome! - Thursday, March 27 at 6 pm: It's ShowTime Thursday featuring "Rob Vézina". No cover charge. Special prices at the bar from 5 to 7 pm. - Sunday, March 30 from 9 am to noon: Pancake Breakfast, a fundraiser organized by volunteers to help the Aylmer Legion. - Thursday, April 10 at 6 pm: It's ShowTime Thursday featuring "Jason Coyle". No cover charge. Special prices at the bar from 5 to 7 pm. - Saturday, April 12 at 7 pm: Live Band "Arc of Fire". No cover charge. All are welcome. - Tuesday, April 15 at noon: Seniors & Friends Lunch followed by karaoke, dance, games & door prizes. We celebrate Easter! Tickets are available in advance at the Branch. \$25 pp taxes included. - Knitting Group "A humanitarian initiative" get-togethers on Mondays from 1 pm to 3 pm. - Members and non-members, all are welcome at the Aylmer Legion 59 Bancroft Street, Gatineau (Aylmer sector), Qc. For more information regarding our services, events, or hall rentals, email us Aylmerlegion33@gmail.com.

LE CLUB ST-PAUL AYLMEYER (CLUB ÂGE D'OR ST-PAUL AYLMEYER) VOUS INVITE À SON BINGO DE PÂQUES qui aura lieu le 30 mars prochain au Centre Ernest-Lattion à 14 h. Accès à la salle à 12 h 30. Une collecte de denrées sera effectuée pour le Centre alimentaire Aylmer. Le bingo sera suivi d'un souper à 17 h. Salade du chef, vol-au-vent, pommes de terre, légumes et tarte au sucre. Membre 25 \$; non-membre 30 \$. Pour réserver, contacter Diane 819-332-3254. Au plaisir de vous voir en grand nombre.

LE GRAND ORCHESTRE GRANDE RIVIÈRE PRÉSENTE LA SYMPHONIE GASTRONOMIQUE DU PRINTEMPS. Souper-concert accompagné en musique par des classiques du cinéma, suivi d'une soirée dansante. Le 26 avril 2025 à 18 h 30 à l'école secondaire Grande-Rivière 100, rue Broad, Gatineau (Aylmer). 100 \$/personne (pourboire et taxes inclus). <https://www.grandorchestregrandriviere.com/symphonie-du-printemps-2025/>

LUSKVILLE LA TOURNÉE DES FERMES FOIRE DE PRINTEMPS les 3 et 4 mai 2025 de 10 h à 15 h. Quartier du chemin Crégheur, Luskville, QC. www.luskville.farm-hop.com

LUSKVILLE FARM HOP SPRING FAIR May 3 and 4, 2025, from 10 am to 3 pm. Chemin Crégheur area, Luskville, QC. www.luskville.farm-hop.com

SALON PLEIN AIR DU 20 AU 23 MARS AUX GALERIES AYLMEYER. Rencontrez Éric Lacelle de Born to Hunt Véhicules récréatifs, bateaux, VTT, roulottes, motoneiges, remorques, pourvoires, chasse et pêche, sports nautiques et pêche à la truite dans la piscine. Plus de 20 000 \$ en prix de présence à gagner ! 181, rue Principale, Gatineau, QC.

SPORTS & OUTDOORS FAIR MARCH 20 TO 23 AT THE GALERIES AYLMEYER. Meet Born to Hunt's Éric Lacelle RVs, boats, snowmobiles, caravans, trailers, outfitters, hunting and fishing, ATVs, water sports, and trout fishing in the pool. Over \$20,000 in door prizes to be won! 181 Rue Principale, Gatineau, QC.



Avis de décès

Denis Lavergne

C'est avec tristesse que nous vous faisons part du décès de Denis Lavergne.

Je vous ai quittés en douceur le 7 mars 2025, à l'âge de 78 ans, à la suite d'une brève maladie. Je pars rejoindre ma douce Carmen.

Je laisse d'innombrables souvenirs dans la vie de mes enfants : Nathalie (Jonathan et Catherine), Dominique (Dawn-Marie) et Mathieu (Marie-Pier, Maxime, Olivier et Philippe).

Je remercie ma grande famille Lavergne pour leur amour : feu Gertrude & feu Gino, Conrad & Margot, Mgr Gilles, Rita & Barry, Lucile & feu Claude, Gérard & Suzanne, André & Bernadette, Jean & Joanne, sans oublier ma filleule Natasha Parisien.

Merci à mes amis : Loulou, Robin et Laurier, ainsi qu'à mes deux meilleurs amis pour toutes nos belles aventures : Christian et Georg.

J'éprouve une immense reconnaissance envers ma famille du Tai-Chi, de l'aquaforme, ma communauté d'artistes (surtout celle de la marina), My Music and Beyond friends and my family at Nesbitts (Sylvia, Ron & team).

Nous recevrons vos condoléances le mercredi 26 mars 2025 de 18 h à 21 h à la **Coopérative funéraire de l'Outaouais**, Pavillon du Lac-des-Fées, située au 95, boulevard de la Cité-des-Jeunes (secteur Hull). Les funérailles se tiendront le jeudi 27 mars à 11 h en l'église St-Paul (26, chemin Eardley). Notre famille vous accueillera à l'église à compter de 10 h.

L'inhumation des cendres aura lieu à une date ultérieure.

Pour célébrer la vie de papa, nous vous invitons à offrir des fleurs à quelqu'un que vous aimez - ces belles fleurs qui ont inspiré sa vie pendant 36 belles années chez Fleuriste Glenwood, à Aylmer.

La famille désire remercier notre douce infirmière Vickie du CLSC, ainsi que le personnel de l'Hôpital de Hull et du C.H.U.M. pour les bons soins prodigués.

Vos messages de condoléances peuvent être envoyés à : www.cfo.coop

Coopérative funéraire de l'Outaouais





Entreprise familiale au service
des familles d'Aylmer, depuis 1942



126, rue Principale | 819.684.4156 | marchelaflamme.com
Ouvert tous les jours de 8 h à 22 h

SPÉCIAUX DU 20 AU 26 MARS -- MARCH 20 TO 26 SPECIALS

<p>Filet de porc Canadien Canadian Pork Tenderloin</p>  <p>3,99 \$ /LB 8,80/kg</p>	<p>Fraises Strawberries</p>  <p>2/6 \$ 454 g</p>	<p>Tomates rouges de serre Red greenhouse tomatoes</p>  <p>1,49 \$ /LB 3,28/kg</p>	<p>Jambon Forêt Noire Brandt Black Forest Ham</p>  <p>1,79 \$ /100 g</p>
<p>Brie Français</p>  <p>2,49 \$ /100 g</p>	<p>Laitue iceberg Lettuce</p>  <p>2/4 \$</p>	<p>Avocats en filet Bag of Avocados</p>  <p>3,99 \$ CH. 113 g</p>	<p>Rôti de boeuf Deli Classic Roast Beef</p>  <p>2,59 \$ /100 g</p>
<p>Oka régulier</p>  <p>3,19 \$ /100 g</p>	<p>Parmesan rapé Grande Grated Parmesan</p>  <p>1,99 \$ /100 g</p>	<p>Capicollo doux ou fort Mastro Mild or soft Capicollo</p>  <p>2,29 \$ /100 g</p>	<p>Céréales variées format régulier Kellogg's & General Mills Various cereals regular size</p>  <p>3,33 \$ CH. 280-320 g</p>
<p>Jus Oasis assortis Assorted Oasis Juice</p>  <p>1,33 \$ CH. 960 ml</p>	<p>Sauce pour pâtes Classico Pasta Sauce</p>  <p>2,97 \$ CH. 410-600 ml</p>		

LA MEILLEURE SÉLECTION DE CHARCUTERIES EN OUTAOUAIS !

SERVICE DE LIVRAISON GRATUIT du lundi au vendredi avec un achat minimum de 50 \$ (en magasin). Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.